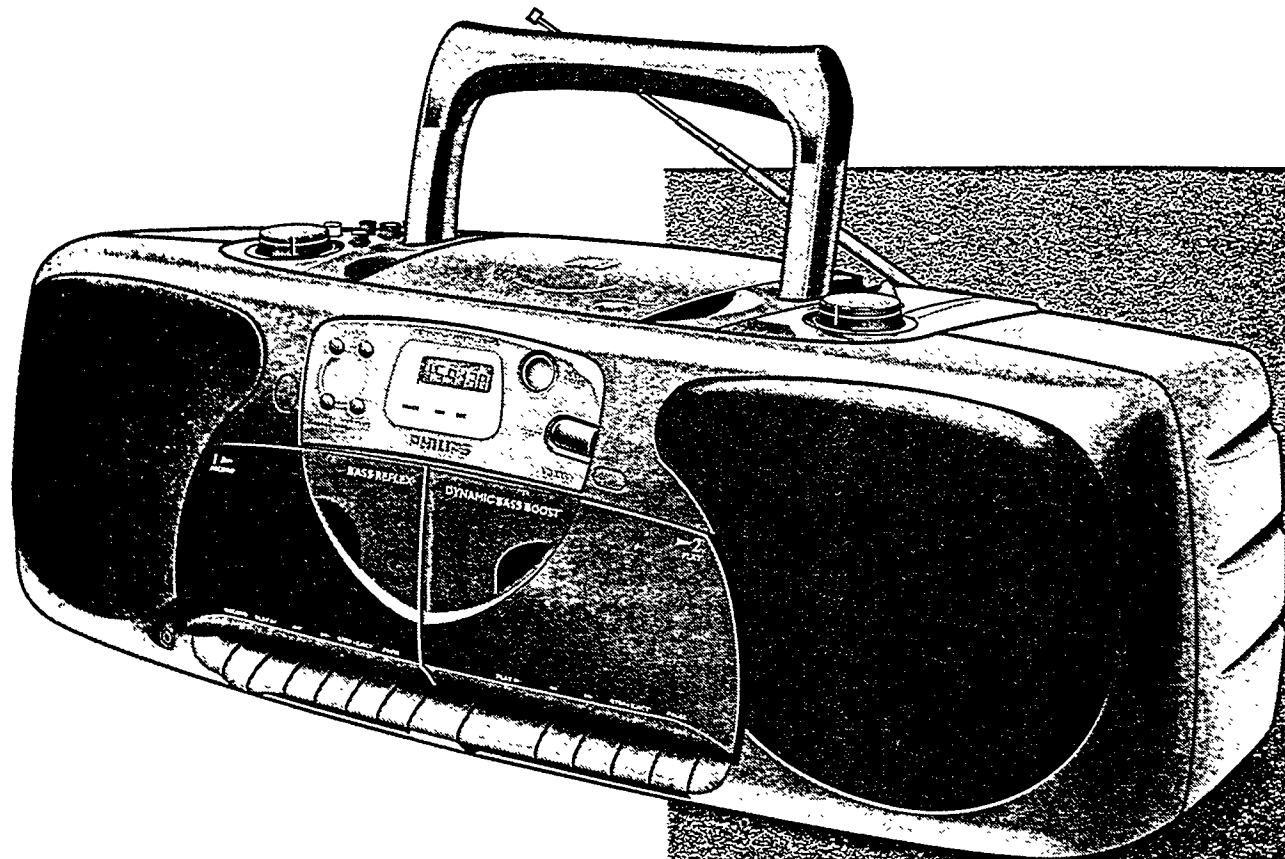


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

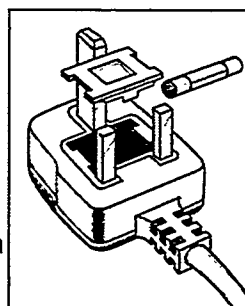
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

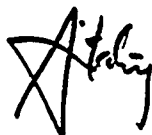
declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danškside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. GENERELT

2. STRØMFORSYNING

INDHOLD

1. GENERELT	60
2. STRØMFORSYNING	60
3. KONTROLLER og TILSLUTNINGER	61
4. BAGPANEL	62
5. RADIO	62
6 CD-AFSPILLER	63-64
7. KASSETTEDECK	65-66
8. VEDLIGEHOJDELSE	66
9. FEJLFINDING	67

GENBRUG

Overhold de lokale regulativer om bortskaffelse af emballagemateriale, brugte batterier og gammelt udstyr.

- Der er ikke anvendt unødvendig emballagemateriale. Vi har gjort vort bedste for at gøre emballagen nem at opdele i tre enkeltmaterialer:
 - pap (kasse)
 - ekspanderbar polystyren (afstandsmateriale)
 - polyetylen (poser, beskyttende skumark)
- Anlægget består af materialer som kan genbruges, hvis det adskilles hos et specialiseret firma.
- Lad være med at smide brugte batterier ud med husholdningsaffaldet.

Typeskiltet er placeret i bunden af anlægget

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens fra det Europæiske Fællesskab.

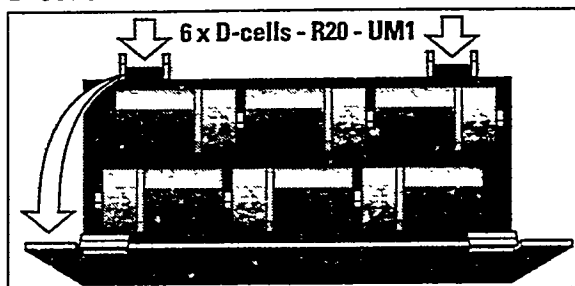
Optagelse er tilladt så længe tredieparts copyright eller andre rettigheder ikke brydes.

Dansk

STRØMFORSYNING

Strømforsyning ved batteri

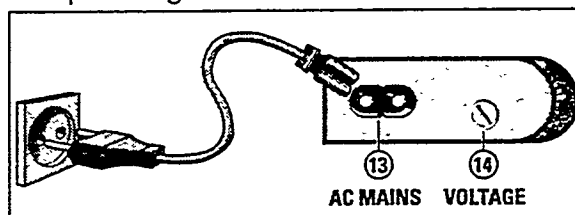
- Åben batterirummet og sæt seks batterier i som angivet. Brug batteritype R20, UM1 eller D-celler.



- Tag batterierne ud, hvis de er flade eller hvis de ikke skal anvendes i længere tid. Batteriforsyningen afbrydes når anlægget tilsluttes nettet. For at skifte til batteriforsyning, trækkes stikket ud af MAINS bøsningen ⑬.

Netforsyning

- Kontrollér om spændingen, som angives på typeskiltet i bunden af anlægget, svarer til den lokale netspænding. Gør den ikke det, må du henvende dig til forhandleren eller service organisationen. Hvis anlægget er udstyret med en VOLTAGE vælger ⑭, sættes denne vælger til den lokale netspænding.



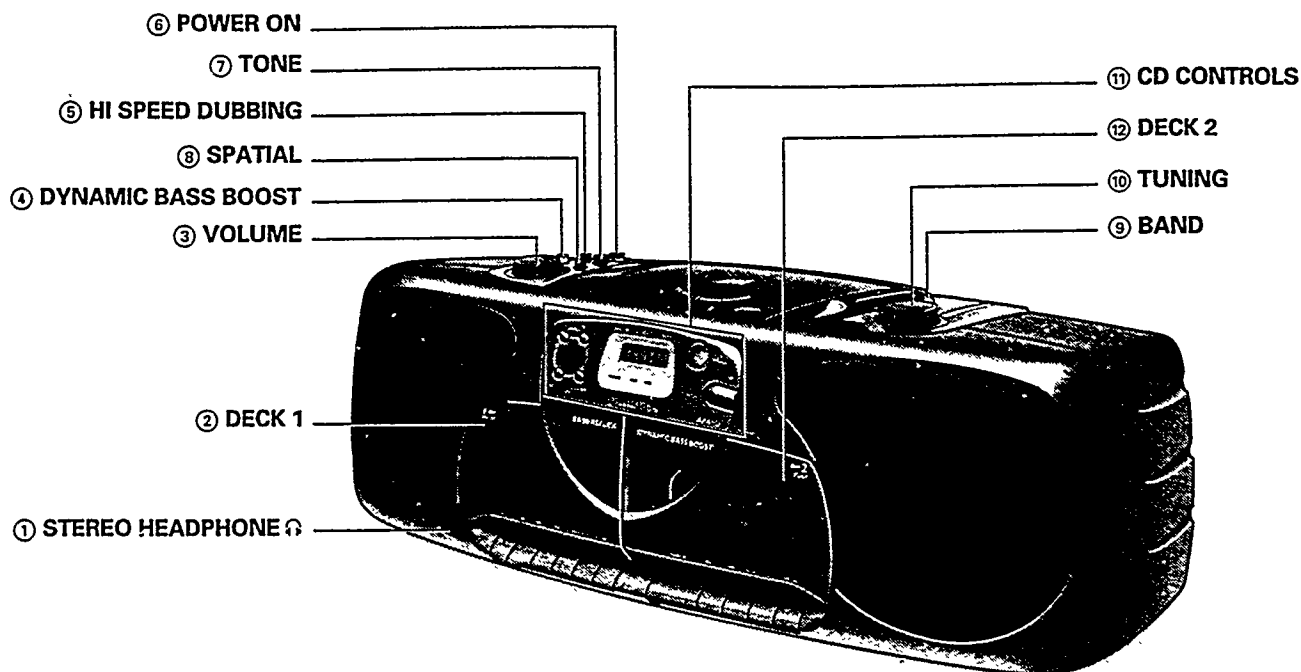
- Tilslut netledningen til MAINS bøsningen ⑬ og til netkontakten. Netforsyningen er således etableret.
- For helt at afbryde anlægget fra netforsyningen skal netstikket trækkes ud af netkontakten.

DK Danmark

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå utsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

3. KONTROLLER og TILSLUTNINGER



TOP- OG FRONTPANEL

- ① bøsning for stereohovedtelefon
- ② **DECK 1 - tastatur for deck 1** (optagelse/afspilning):
RECORD ● (optagelse)
PLAY ► (afspilning)
REWIND ◀◀ - hurtig spoling bagud
F.FWD ▶▶ - hurtig spoling fremad
STOP ■
PAUSE ||
- ③ **VOLUME** indstilling af lydstyrken
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - tryk på **■** for at forstærke baseeffekten
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - tryk på **■** for at kopiere en kassette ved høj hastighed
- ⑥ **POWER ON** - vælger lydkilde **TAPE/OFF - RADIO - CD**
- ⑦ **TONE** kontrol
- ⑧ **SPATIAL** knap - tryk på **■** for at opnå en rumlig lydeffekt (kun hvis lydkilden er stereo)
- ⑨ **BAND** vælger - vælger frekvensbånd
- ⑩ **TUNING** knap - til kanalindstilling
- ⑪ **CD - knapper og display**
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
 - tryk, under afspilning eller STOP, på **◀◀** for at hoppe til foregående spor eller på **▶▶** for at hoppe til næste spor.
 - hold, under afspilning, knappen nedtrykket for at søge hurtigt bagud **◀◀** eller fremad **▶▶**
PROGRAM - tryk let for at programmere det fremviste spornummer
 Tryk i mere end 1 sekund for at fremvise alle lagrede spornumre

MODE - tryk det nødvendige antal gange indtil den ønskede funktion fremvises i displayet:

- **SHUFFLE** afspiller alle sporene i vilkårlig rækkefølge
- **SHUFFLE REPEAT** kontinuerlig gentagelse af CD'en i SHUFFLE tilstand
- **REPEAT ALL (PROGRAM)** gentager kontinuerligt CD'en (eller de lagrede valg - PROGRAM)
- **REPEAT 1** gentager kontinuerligt 1 titel

DISPLAY

- **TRACK** det totale antal spor og, under afspilning, nummeret på sporet som afspilles
- **MIN/SEC** CD'ens totale spilletid og, under afspilning PLAY, sporets forløbne spilletid
- OPEN-CLOSE** - åbner og lukker CD lågen
- PLAY-PAUSE ►** Start og midlertidig afbrydelse af afspilning
- STOP ■** knap

- ⑫ **DECK 2 - tastatur for deck 2 (kun afspilning):**

- PLAY ►** afspilning
- REWIND ◀◀** - hurtig spoling bagud
- F.FWD ▶▶** - hurtig spoling fremad
- STOP ■**
- PAUSE ||**

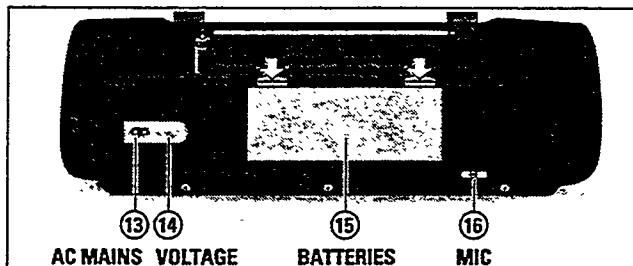
BØSNING FOR STEREOHOVEDTELEFON ①

Man kan tilslutte stereohovedtelefoner som har et 3,5 mm stik i bøsningen ①. Højtalerne afbrydes når stikket sættes i.

4. BAGSIDE

BAGSIDE

- ⑬ **AC MAINS** - bøsning til netkabel
- ⑭ **VOLTAGE** spændingsvælger (ikke på alle versioner)
- ⑮ **BATTERIES** - batterirum
- ⑯ **MIC** - bøsning for ekstern mikrofon



MIKROFONBØSNING ⑯ (på bagsiden)

Man kan, til optagelser, tilslutte en mono mikrofon med et 3,5 mm stik til MIC bøsningen ⑯, se KASSETTEOPTAGELSE.

5. RADIO

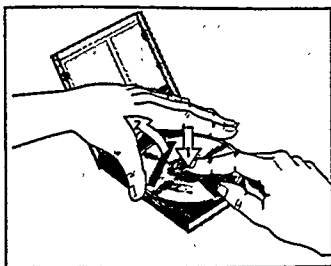
RADIOMODTAGELSE

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til RADIO.
- Indstil lyden ved hjælp af kontrollerne VOLUME ③ og DYNAMIC BASS BOOST ④, ved hjælp af TONE ⑦ og SPATIAL ⑧.
- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND vælgeren ⑨.
(LB (LW) og KB (SW) findes ikke på alle versioner)
- Stil ind på en radiostation ved hjælp af TUNING knappen ⑩.
 - For FM, træk teleskopantennen ud. For at forbedre FM-modtagelsen kan antennen drejes og stilles i vinkel. Træk antennen lidt ind, hvis FM-signalet er for stærkt (meget tæt på en sender).
 - For AM/MB (AM/MW) og LB (LW), er anlægget udstyret med en indbygget antenne, så teleskopantennen er ikke påkrævet. Ret antennen ind ved at dreje hele anlægget.
 - For KB (SW), skal teleskopantennen trækkes ud og placeres lodret. For at forbedre modtagelsen, varieres antennens længde.
- Anlægget slukkes når POWER ON vælgeren ⑥ er i stilling TAPE/OFF og båndoptagerens knapper er udløst.

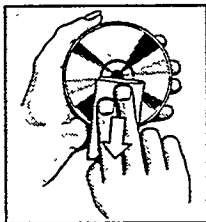
6. CD-AFSPILLER

HÅNDTERING OG VEDLIGEHOLDELSE AF CD

- Anvend kun Digital Audio CD'er.
- CD'en udtages nemt ved at trykke på midterspindlen i æsken, mens man tager CD'en ud.

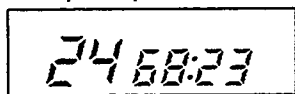
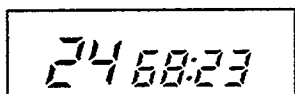
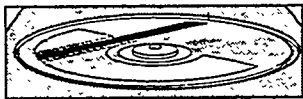


- Skriv aldrig på en CD og klæb ikke nogen form for mærkater på CD'en.
- Hold altid CD'en på kanten og læg den altid tilbage i dens æske efter brug, med mærkaten opad.
- Støv og snavs fjernes ved at puste på CD'en og tørre den af med en blød, trævlefri klud i en ret linie fra midten og udad mod kanten. Rensemidler kan skade CD'en!
- Udsæt ikke CD'en for regn, fugt, sand eller stærk varme, f.eks. fra varmeapparater eller i motorkøretøjer, som parkeres i solen.



AFSPILNING AF EN CD

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til CD.
- Tryk på OPEN•CLOSE for at åbne CD-lågen.
- Sæt AUDIO CD'en i, med mærkaten opad.
- Luk lågen. CD-afspilleren scanner CD'ens indholdsliste. Derefter fremvises den totale spilletid og antallet af spor i displayet og CD-afspilleren standser.
- Afspilningen startes ved at trykke på PLAY ►. Displayet fremviser, så snart afspilningen starter, sporets nummer og forløbet spilletid.



- Indstil lyden ved hjælp af kontrollerne VOLUME ③ og DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ og SPATIAL ⑧.
- Tryk, for midlertidige afbrydelser, på PLAY•PAUSE ►. Ordet PAUSE fremvises da. Tryk, for at genoptage afspilning, igen på PLAY•PAUSE ►.
- Tryk for at standse afspilningen, på STOP ■. CD-afspilleren går også i stilling STOP:
 - når der trykkes på OPEN•CLOSE ;
 - når CD'ens slutning nås;
 - hvis POWER ON vælgeren ⑥ flyttes;
 - hvis batterierne bliver brugt op eller hvis strømmen afbrydes.
- For at tage CD'en ud, åbnes CD-lågen ved at trykke på OPEN•CLOSE. Åben kun CD-lågen hvis CD-afspilleren er i stilling STOP.
- Anlægget slukkes når POWER ON vælgeren ⑥ er i stilling TAPE/OFF og båndoptagerens knapper udløses.



MODE (SHUFFLE og REPEAT)

Ved at trykke flere gange på MODE knappen, vil alle afspilningsfunktionerne efterhånden blive fremvist i displayet:

- 1 x **SHUFFLE** afspiller alle spor i vilkårlig rækkefølge;
- 2 x **SHUFFLE REPEAT** gentager CD'en kontinuerligt i vilkårlig rækkefølge;
- 3 x **REPEAT ALL** gentager CD'en (eller det programmerede valg PROGRAM) kontinuerligt;
- 4 x **REPEAT 1** gentager den aktuelle titel kontinuerligt.
- 5 x **normal** (ingen indikation) deaktiverer SHUFFLE og REPEAT funktionerne.

Vælg, for at deaktivere REPEAT og SHUFFLE funktionerne, normal stilling (ingen indikation i displayet).

6. CD-afspiller

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Ved at **trykke kortvarigt** på NEXT eller PREVIOUS knappen, kan man hoppe til næste eller foregående titel eller man kan vælge et spor før start af afspilning.

a. Under PLAY (afspilning)

NEXT ▶▶ - hop til næste spor (titel)

Man kan hoppe til næste titel ved at trykke én gang på NEXT ▶▶.

Hvis man ønsker at hoppe mere end et spor frem, trykkes der mere end en gang på NEXT ▶▶ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.

PREVIOUS ◀◀ - hop til foregående spor (titel)

Hvis man ønsker at gentage det igangværende nummer fra begyndelsen, trykkes én gang på PREVIOUS ◀◀.

Hvis man ønsker at gentage ét af de tidligere spor, trykkes der mere end én gang på PREVIOUS ◀◀ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.

b. I stilling STOP

I stilling STOP og med en CD ilagt, kan man vælge ønsket titel ved hjælp af PREVIOUS ◀◀ eller NEXT ▶▶ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer. Tryk på PLAY ▶ for at starte afspilning.

SØGNING FREMAD ▶▶ / BAGUD ◀◀

Ved at holde NEXT eller PREVIOUS knappen nedtrykket **under afspilning**, kan man søge efter en bestemt passage indenfor et spor. CD'en afspilles delvist og ved høj hastighed, men lyden kan imidlertid stadig genkendes.

- Hold, under afspilning, NEXT ▶▶ (for søgning fremad) eller PREVIOUS ◀◀ (for søgning bagud) nedtrykket.
- Slip knappen så snart den ønskede passage høres: CD'en afspilles på normal måde fra denne passage. Hvis knappen holdes nedtrykket i mere end 5 sekunder, forøges søgehastigheden.

PROGRAMMERING AF SPORNUMRE

Man kan vælge et antal spor og gemme disse i hukommelsen i ønsket rækkefølge. Man kan lagre hvilket som helst spor mere end én gang. Ved afspilning høres kun de lagrede titler i den valgte rækkefølge. Der kan maksimalt lagres 20 spor i hukommelsen. Når hukommelsen er fyldt op, fremvises tegnet *F* (FULL).

Manuelt valg

- Læg en CD i, men tryk ikke på PLAY ▶ endnu.
- Vælg ønsket spor ved hjælp af knapperne ◀◀ PREVIOUS og NEXT ▶▶ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.
- Gem dette spor ved at trykke på PROGRAM; tegnet *P* fremvises, hvilket angiver at sporet er lagret.
- Vælg og gem på denne måde alle ønskede spor.


Lagring under afspilning

- Man kan, under normal afspilning PLAY, gemme den igangværende titel ved at trykke på PROGRAM; tegnet *P* fremvises, hvilket angiver at sporet er lagret.

Kontrol af programmet

- Hold, i STOP-stilling, PROG knappen nedtrykket: displayet fremviser alle de programmerede spornumre i rækkefølge.

Sletning af et program

- Man kan slette hukommelsens indhold:
 - ved at trykke to gange på STOP: tegnet *C* for CLEAR (slet) fremvises;
 - ved at åbne CD lågen med OPEN-CLOSE ;
 - hvis man flytter POWER ON vælgeren ;
 - hvis batterierne bruges op eller hvis strømforsyningen afbrydes.

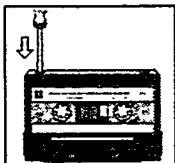
Afspilning af det lagrede program

- For at man kan afspille sit valg, skal CD-afspilleren være i stilling STOP; tryk så på PLAY ▶: så fremvises ordet PROGRAM.
- For at gentage programmet kontinuerligt, vælger man funktionen REPEAT ALL.
- Det er ikke muligt at afspille programmet med SHUFFLE eller SHUFFLE REPEAT funktionerne.

7. KASSETTEDECK

KASSETTER

- Til optagelse anvendes en NORMAL kassette (IEC type I), på hvilken taperne ikke er brækket af. Dette deck er ikke egnet til optagelse på CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV) kassettebånd.
- Til afspilning kan enhver kassettype anvendes.
- Ved båndets start og slutning kan der ikke optages i de 7 sekunder indkøringsbåndet passerer optagerens tonehoveder.
- For at forhindre utilsigtet sletning af en optagelse, holdes den kassette-side, som skal sikres, foran dig og den venstre tap brækkes af. Nu er optagelse på denne side ikke længere mulig. For at omgå denne sikring, tildækkes huller med et stykke klæbestrimmel.
- Udsæt ikke kassetterne for regn, fugt, sand eller for stærk varme, f.eks. fra varmeapparater eller i motorkøretøjer, som parkeres i solen.

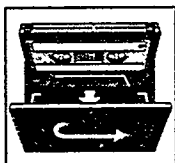


KASSETTEOPTAGELSE (kun deck 1)

Forberedelser

Under optagelse bør knapperne på deck 2 ikke anvendes (bortset fra PLAY ► under dubbing).

- Tryk, på deck 1, på STOP ■ for at åbne kassetteholderen.
- Sæt kassetten i deck 1.
- For kontrol under optagelse, indstilles lyden ved hjælp af kontrollerne VOLUME ③ og DYNAMIC BASS BOOST ④ og TONE ⑦ og SPATIAL ⑧. Disse kontroller har ingen effekt på optagelsen.
- Tryk, for hurtig spoling, på REWIND ◀ eller F.FWD ▶. Tryk, for at stoppe, på STOP ■.



CD synkro start - optagelse fra CD-afspilleren

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til CD. Det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren særskilt: ved at trykke på RECORD ● starter CD-afspilleren automatisk:
 - hvis CD-afspilleren er i stilling STOP, starter optagelsen fra begyndelsen af CD'en (eller fra begyndelsen af programvalget);
 - hvis CD-afspilleren er i stilling PAUSE, starter optagelsen fra dette sted.

Optagelse fra radioen

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til RADIO.

Optagelse med mikrofon

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til TAPE.
- Sæt HI SPEED DUBBING knappen ⑤ til normal hastighed
- Tryk ikke på denne knap under optagelse
- Tilslut en mono mikrofon med et 3,5 mm stik til MIC bøsningen ⑩ (på bagsiden).
- Sæt VOLUME kontrollen ③ til MIN. (man kan ikke få medhør på mikrofonoptagelser).

Start og afbrydelse af optagelsen

- Start optagelse ved at trykke på RECORD ●.
- Tryk, for midlertidige afbrydelser, på PAUSE II. Tryk, for at genoptage optagelsen, en gang til på denne knap.
- Tryk, for at standse optagelsen, på STOP ■. Ved et fornyet tryk, åbner kassetteholderen.
- Anlægget slukkes hvis POWER ON vælgeren ⑥ er i stilling TAPE/OFF og båndoptagerens knapper udløses.

DUBBING - kopiering fra deck 2 til deck 1

Ved kopiering må det tilrådes at man anvender nye batterier eller at tilslutte netforsyningen.

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til TAPE. Flyt ikke denne vælger under dubbing.
- Sæt HI SPEED DUBBING knappen ⑤ til:
 - ■ for kopiering ved normal hastighed;
 - ► for kopiering ved høj hastighed.Tryk ikke på denne knap under dubbing.
- Tryk på begge STOP ■ knapperne og sæt et indspillet kassettebånd i deck 2 og et kassettebånd som egner sig til optagelse i deck 1.
- Tryk på PAUSE II på deck 1 og dernæst på RECORD ●.
- Tryk, for at starte dubbing, på PLAY ► på deck 2. PAUSE II udløses da.
- Ved at trykke på PAUSE II på deck 1, kan man udelade uønskede passager mens deck 2 fortsætter. Tryk en gang til på PAUSE II for at genoptage optagelsen.
- Ved hjælp af PAUSE II på deck 2, får man deck 1 til at optage en blank del.
- Tryk, for at afbryde dubbing, på begge STOP ■ knapper; anlægget slukkes.

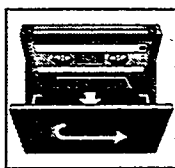
7. KASSETTEDECK

KASSETTEAFSPILNING

Afspilning på deck 1 eller 2

Deck 1 vil ikke afspille hvis der er trykket på PLAY ► knappen på deck 2.

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til TAPE.
- Tryk på STOP ■ for at åbne kassetteholderen.
- Sæt en indspillet kassette i.
- Tryk, for hurtig spoling, på ◀◀ eller ▶▶. Tryk, for at standse, på STOP ■.
- Tryk på PLAY ► og afspilningen vil starte.
- Indstil lyden ved hjælp af kontrollerne VOLUME ③ og DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ og SPATIAL ⑧.
- Tryk, for at standse, på STOP ■; anlægget slukkes.
Ved fornyet tryk, åbnes kassetteholderen. Når båndets slutning nås, udløses optagerens knapper.



KONTINUERLIG AFSPILNING - deck 2 efterfulgt af deck 1

- Sæt POWER ON vælgeren ⑥ til TAPE.
- Tryk på begge STOP ■ knapperne og sæt et indspillet kassettebånd i begge deck.
- Tryk på PLAY ► på deck 2 og på PAUSE II og PLAY ► på deck 1: deck 2 afspiller og deck 1 står stille.
Så snart deck 2 standser (ved slutningen af kassetten eller når der trykkes på dens STOP ■ knap), udløses PAUSE II og deck 1 begynder afspilning.
- Tryk, for at standse, på STOP ■; anlægget slukkes.

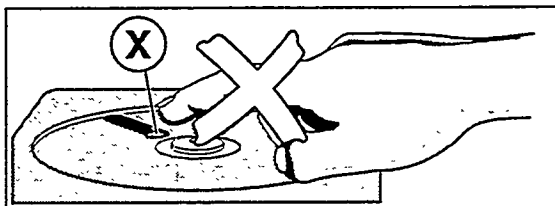
8. VEDLIGEHOLDELSE

GENERELT

- CD-afspillerens og kassettedeck'enes mekanik har selvsmørende lejer og må ikke smøres.
- Det er tilstrækkeligt at anvende et vaskeskind let fugtet med vand til at rengøre kabinettet.
- Anvend ikke rengøringsmidler idet disse kan skade kabinettet.
- Efterlad ikke anlægget, batterier, CD'er eller kassetter i lang tid i direkte solskin eller andre steder, hvor der kan optræde høje temperaturer, for eksempel i nærheden af varmeapparater.
- Udsæt ikke anlægget, batterier, CD'er eller kassetter for fugt eller regn.

VEDLIGEHOLDELSE AF CD-AFSPILLEREN

- Linsen (X) må ikke rengøres.

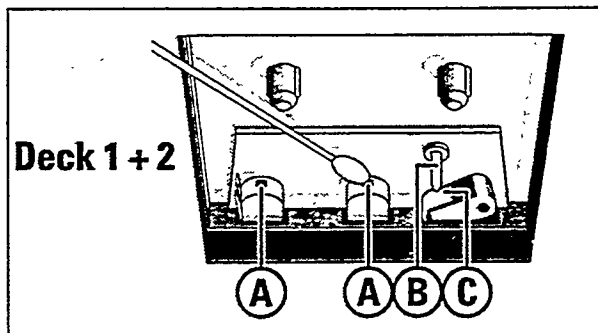


- Linsen kan dugge til hvis CD-afspilleren flyttes fra kolde til varme omgivelser. CD-afspilleren vil ikke starte. Rengør ikke linsen, men giv afspilleren lidt tid til at akklimatisere sig.

VEDLIGEHOLDELSE AF KASSETTEDECK'ET

For at sikre god kvalitet for optagelse og afspilning, må de angivne dele (A)(B)(C) rengøres for hver 50 timers funktion eller, gennemsnitligt, en gang om måneden.

- Åben kassetteholderen ved hjælp af STOP ■.
- Anvend en vatpind let fugtet i sprit eller et specielt rensmiddel til tonehoveder.
- Tryk på PLAY ► og rengør gummitrykrollerne (C).
- Tryk dernæst på PAUSE og rengør capstans og tonehovederne (A).
- Tryk, efter rengøring, på STOP ■.



- Rengøring af tonehovederne (A) kan også udføres ved at spille en renskassette igennem én gang.

9. FEJLFINDING

FEJLFINDING

Hvis der opstår en fejl, kontrolleres nedenstående liste før anlægget sendes til reparation. Hvis du ikke kan rette fejlen ved hjælp af disse vink, må du henvende dig til din forhandler eller et servicecenter.

ADVARSEL

Prøv under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv, idet dette vil gøre garantien ugyldig.

PROBLEM

- MULIG ÅRSAG
- FEJLRETNING

Ingen lyd

- VOLUME er ikke indstillet
- Indstil VOLUME
- Der er tilsluttet hovedtelefoner
- Tag hovedtelefonerne ud
- Batterierne er brugt op
- Sæt nye batterier i
- Batterierne er vendt forkert
- Sæt batterierne rigtigt i
- Netledningen er ikke sat ordentligt i
- Sæt netledningen omhyggeligt i

Dårlig radiomodtagelse

- Svagt signal fra radioantennen
- Ret antennen ind efter bedste modtagelse:
- FM: ret teleskopantennen ind
- AM (MB/LB): drej hele anlægget
- SB: træk teleskopantennen lodret ud
- Interferens forårsaget af nærhed af elektrisk udstyr såsom TV-apparater, videobåndoptagere, computere, termostater, lysstofrør (TL), motorer etc.
- Hold radioen væk fra elektrisk udstyr

NO DISC eller ERROR indikation

- CD'en er slemt ridset eller snavset
- Skift eller rengør CD'en, se vedligeholdelse
- Der er ikke lagt en CD i
- Læg en CD i
- CD'en er vendt forkert
- Læg CD'en i med mærkatens opad
- Laser-linsen er dugget til
- Vent indtil linsen er akklimatiseret

CD'en springer spor over

- CD'en er beskadiget eller snavset
- Skift eller rengør CD'en
- SHUFFLE eller PROGRAM er aktiv
- Sluk for SHUFFLE eller PROGRAM afspilning

Dårlig kassette-lydkvalitet

- Støv og snavs på tonehovederne, capstan eller trykruller
- Rengør tonehovederne, capstan og trykruller, se vedligeholdelse

Optagelse fungerer ikke

- Kassettes tap(ter) kan være brækket af
- Klæb lidt klæbestrimmel over den manglende taps hul

English.....page 4

Français.....page 12

Españolpágina 20

Deutsch.....page 28

Nederlands.....page 36

Italianopagina 44

Português.....página 52

Danskside 60

Svenskasida 68

Suomisivu 76

Ελληνικάσελίδα 84

